

Международная комиссия



по инженерным вопросам в  
сельском хозяйстве

# CIGR

*Newsletter Quarterly*

**Информационный бюллетень № 81**  
**Август 2008 г.**

*С 1930 по 2008*  
*78 лет CIGR*

- 1. Новости CIGR ..... 2**
- 2. Новости Региональных и Национальных обществ ..... 8**
- 3. Новости Секций и Рабочих групп ..... 8**
- 4. Мероприятия, которые поддерживает CIGR ..... 9**
- 5. Мероприятия, в которых участвует СИГР.....10**
- 6. Другие мероприятия ..... 12**
- 7. Публикации ..... 14**

***Commission Internationale du Génie Rural (CIGR)***

Интернет-сайт СИГР: <http://www.cigr.org/>

# 1. НОВОСТИ СИГР

## Письмо от Президента

Высокий уровень инфляции, которая распространяется в развитых и развивающихся странах вследствие роста цен на продовольствие и корма, как следствие непредсказуемых, высоких цен на нефть, повышает необходимость оптимизировать производство продуктов питания. Повышение плотности как поголовья скота, так и сельскохозяйственных культур может вызвать такие объемы выбросов газов и сточных вод, которые приведут устойчивость к предельному уровню. Достигнутая к настоящему времени прибавка урожая сельскохозяйственных культур оказалась возможна только благодаря использованию технологических инноваций. Напрашивается логический вывод, что в будущем оптимизация производства продукции животноводства и растениеводства может идти таким же путем, а это уже вызов, который брошен инженерам сельского хозяйства и биологии во всем мире.



Проф. Irenilza Naas

В плане действий по использованию сельскохозяйственных земель для производства биоэнергии наблюдается циклическая смена проблем и решений, в таком же ритме как мы читаем газеты, в которой политические действия некоторых стран рассматриваются как достаточно слабые, не

приводящие к адекватной реакции на текущие потребности. С другой стороны, развитие большинства наций в наши дни находится в сильной зависимости от использования ископаемого топлива в различных областях, таких как сельскохозяйственное производство и переработка, для бытовых и личных нужд, в здравоохранении и для перевозок. Считается, что каменный век закончился не из-за недостатка в камнях; таким образом можно предположить, что современное общество, которое зависит от энергии, сумеет найти решение выхода из текущего все нарастающего энергетического кризиса, возможно путем принятия политических мер по устойчивому использованию энергии.

Вот такие темы мы планируем обсудить во время конференции СИГР 2008 в Фос де Игуасу, Бразилия, в августе/сентябре, на многочисленных мероприятиях, связанных с сельскохозяйственной и биоинженерией. Для Вас это будет прекрасная возможность поделиться своими знаниями и мнением с коллегами со всего мира и внести свой вклад в поиск соответствующих решений. У Вас будет также время для осмотра естественных ландшафтов Бразилии и ознакомления с сельскохозяйственным потенциалом этой страны, где гармонично производятся сельскохозяйственные культуры и биоэнергия.

*Иренилза де Алэнкар Нээзи  
Irenilza de Alencar Nääs  
Президент СИГР 2007-2008*

## Письмо от вступающего в должность Президента

### Размышления о СИГР 2009-2010 годов

Через несколько месяцев мы будем свидетелями новой смены президента. Как президент, выбранный на срок 2008-2009 и 2009-2010 годов., я хотел бы воспользоваться возможностью кратко представить предысторию и опыт моего сотрудничества с СИГР на протяжении более чем тридцати лет – деятельность в Рабочих группах и Советах Секций, участие в симпозиумах и конгрессах. Я хотел бы также высказать свое мнение о современном статусе СИГР и о тех проблемах, которые встанут, на мой взгляд, перед СИГР в ближайшие годы.

#### Рабочие группы

Разрешите мне начать с моего опыта работы в качестве члена Рабочей группы «Микроклимат в животноводческих помещениях», которая была создана в 1977 г. и руководителем которой был проф. Dr. Michael Rist (Швейцария). В конце 70-х годов было очень непросто организовать плодотворное обсуждение проблем микроклимата в животноводческих помещениях на международном уровне, так как каждая страна имела свои собственные нормы выделения тепла животными и свои собственные нормативы оценки микроклимата внутри помещений. Поэтому и была создана Рабочая группа. Положение дел в то время можно проиллюстрировать первой фразой из Протокола первого заседания, проходившего в Цюрихе в апреле 1977 года:

Мы говорили об оптимальном микроклимате для животных при разных системах содержания, о наружном климате в зимний и летний период, и о методах расчета и системах вентиляции. Всем участникам было очень интересно послушать выступления своих коллег об их методах работы в области микроклимата в животноводческих помещениях. Мы прорецензировали много статей, но времени было слишком мало, чтобы получить общее представление обо всех представителях разных стран.

В то время мы еще не знали, что это будет отправной точкой тесного сотрудничества участников на более чем три десятилетия. Первые семь лет мы пытались прийти к первому единому соглашению на международном уровне по выделению животными тепла и влаги. Первый отчет был опубликован в 1984 г. Шотландским исследовательским отделом по сельскохозяйственным зданиям, Абердин (Scottish Farm Buildings Investigation Unit, Aberdeen); сейчас он доступен на сайте СИГР, так же как и отчеты Рабочей группы за 1989/92, 1994, 2002, и 2006 годы. На начальном этапе в Рабочую группу входили около 11 членов, представляющих 11 европейских стран (AU, BE, DK, FR, GB, GE, HU, IT, NL, NO, SE). Презентация первого вступительного доклада была на немецком языке; это указывает на то, что проблема языка еще не была решена на международном уровне. Так как большинство членов Рабочей группы предпочитали английский как язык делового общения, протоколы заседаний, начиная со второго в 1978 г., переводились на английский язык. Сегодня английский язык используется для делового общения в обязательном порядке. В середине 80-х годов, с профессором Krister Sällvik (Швеция) во главе Рабочей группы, мы начали второй раунд деятельности группы по новым подтемам, таким как рекуперация энергии и воздушная среда, включая запахи, пыль и газы в животноводческих помещениях. Состав Рабочей группы постепенно расширялся, сюда вошли другие страны Европы и соответствующие представители Северной Америки. Я думаю, то, что в Рабочую группу входили, в основном, представители из Европы, очень хорошо показывало положение СИГР в мире в семидесятых годах. Несмотря на то, что с самого создания, в тридцатых годах, СИГР была всемирной организацией, на самом деле в ней

главенствовали европейские страны. За последние десять лет сущность встреч постепенно менялась в сторону большей открытости Рабочей группы, в которой участвовали представители из всех частей света. Когда руководителем группы стал проф. Vasco Fitas Cruz (Португалия), тематика также сменилась от микроклимата в животноводческих помещениях в умеренных климатических зонах на животноводческие помещения в жарких климатических зонах. За последнюю декаду мероприятия СИГР проводились в тесном сотрудничестве с Европейским обществом инженеров сельского хозяйства (EurAgEng).

Что касается меня, я всегда считал за честь участвовать в ежегодных заседаниях Рабочей группы; и я по-прежнему благодарен за возможность быть частью международной Рабочей группы, которую предоставили мне, молодому ученому. Разнообразные события, в том числе сочетание эффективной работы с культурно-просветительскими мероприятиями, когда нас часто приглашали к себе в гости местные члены группы – были для нас откровением. Между членами группы устанавливались личные контакты, и даже спустя тридцать лет я продолжаю поддерживать хорошие профессиональные и личные отношения с бывшими коллегами. Результат



работы Рабочей группы конечно во многом зависит от состава группы и возможности затрачивать время и средства на эту работу. Сегодня ученым часто бывает нелегко изыскать необходимые ресурсы для выполнения такой работы, так как исследовательская работа в наше время обычно тесно привязана к проектам. Однако я уверен, что в будущем окажется возможным убедить руководство, что инвестирование времени и денег в эффективно функционирующие международные Рабочие группы может быть щедро вознаграждено. Для оказания поддержки Рабочим группам в их деятельности два года назад был учрежден пост Координатора Рабочих групп, который занял проф. Da-Wen Sun (Ирландия). Координатор Рабочих групп работает в тесном взаимодействии с председателями соответствующих Секций СИГР.

Проф. Soren Pedersen

### Секции СИГР и симпозиумы

Аналогично замечательному опыту, который я приобрел, участвуя в Рабочих группах СИГР, я имею такой же положительный опыт как член Секции СИГР II «Сельскохозяйственные здания, оборудование, постройки и окружающая среда», где я был членом Совета Секции в течение трех промежутков времени: как простой член Совета в 1995-1998 годах, секретарь в 1999-2002 годах, и Председатель в 2003-2006 годах. Тогда мы обычно проводили одно заседание Совета в год. Иногда два заседания с общей повесткой дня проводились в разных частях света. Организуя один международный симпозиум в год по тематике Секции II, СИГР способствовала установлению хороших контактов между учеными во всем мире.

### Всемирные конгрессы

В 1930-1994 гг. все конгрессы СИГР, за исключением Всемирного конгресса в East Lansing, штат Мичиган, США (1979 г.) проходили в Европе; однако за последние десять лет нижеперечисленные четыре международных конференции и конгресса СИГР были проведены за пределами Европы: Всемирный конгресс СИГР в Рабате, Марокко (1998); Конгресс Памяти в Цукубе, Япония (2000); Международная конференция СИГР в Чикаго, США, (2002), Конгресс СИГР в Пекине, Китай (2004). В этот период только Всемирный конгресс СИГР 2006 года в Бонне прошел в Европе. Более того, три предстоящих события будут проведены за пределами Европы, а именно

Международная конференция СИГР в Фос де Игуасу, Бразилия (сентябрь 2008); Всемирный конгресс СИГР в Квебеке, Канада (2010) и Всемирный конгресс СИГР в Пекине, Китай (2014). Это действительно четко указывает на тенденцию к всемирному расширению деятельности СИГР.

Мой первый опыт участия в конгрессе СИГР был в Будапеште в 1984 году, и с тех пор я присутствовал на всех конгрессах СИГР. В настоящее время обязательным является проведение конгрессов на английском языке, но в 80-х годах использование разных языков вызывало осложнения и увеличивало затраты по организации конгрессов. Я вспоминаю большое количество переводчиков на моем первом конгрессе, которые синхронно переводили с и на разные языки. Сегодня английский язык является деловым языком конференций, и уже прерогативой местных организаторов является перевод выступлений на местные языки – я нахожу это решение очень удобным.

### Тематика СИГР на предстоящие два года

Много разнообразных тем находится на рассмотрении и будет обсуждаться в предстоящие годы. Вот, на мой взгляд, ключевые темы для СИГР. Эти темы перечислены в произвольном порядке, а не по их значимости:

\* СИГР является всемирной организацией, и за последние двадцать лет она укрепила свое активное присутствие почти во всех частях света. Поэтому сложной задачей, стоящей перед СИГР, является эффективное поддержание контактов во всех новых странах; значит, нам придется выяснить, существуют ли особые области, которым следует уделять первостепенное внимание. Эти области могут относиться к членству, публикации информационных бюллетеней СИГР на местных языках и др.

\* Как у всемирной объединяющей организации в агро-инженерном мире, у СИГР есть важная задача поощрять международные организации к сотрудничеству в форме проведения совместных симпозиумов и конгрессов, и избегать чрезмерно большого количества международных мероприятий. В связи с этим я высоко ценю такие международные планы, которые сочетают региональные мероприятия и мероприятия СИГР. За последние десять лет мы были свидетелями осуществления многих таких хорошо продуманных планов.

\* В течение последних двух лет СИГР работал над своей страницей в Интернете: <http://www.cigr.org/>. Эта страница была переработана и значительно улучшена благодаря усилиям проф. Jiannong Xin и проф. Fedro Zazueta Ranahan (США). Цель СИГР – разработать привлекательную и удобную для пользователя страницу в Интернете, которая содержала бы полезную информацию о мероприятиях СИГР. На сегодняшний день результат выглядит многообещающим, и я надеюсь, что нам удастся поддерживать эту страницу в актуальном состоянии во всех смыслах. Таким образом, мы будем способствовать посещению этой страницы членами СИГР. Если, например, на домашней странице СИГР в Интернете размещать список предстоящих мероприятий, у нее будет много читателей.

\* Другая серьезная проблема – это электронный журнал СИГР, редактором которого является проф. Bill Stout, и который публикуется уже десятый год. На июль 2008 г. насчитывалось 437 прошедших рецензирования статей. В настоящее время происходит переход от «ручной» организации рецензирования к системе «открытого журнала» (Open Journal System). Эта система облегчит процесс организации рецензирования. Однако она не заменит самого «ручного» рецензирования, отнимающего много времени, и поэтому у нас по-прежнему будет настоятельная потребность в высококвалифицированных рецензентах.

\* На мой взгляд, семь секций СИГР вместе с Рабочими группами составляют ядро СИГР. Поэтому очень важно, чтобы председатели секций работали очень эффективно. Одной из основных задач руководителей секций, помимо организации Рабочих групп, симпозиумов и других

мероприятий, будет эффективное участие в процессе рецензирования статей для публикации в электронном журнале. Решение по этому поводу было принято в Бонне (2006), но еще не во всех секциях оно выполняется в полной мере. Важно, чтобы Советы секций решили эту проблему. Для поддержания контактов между Президиумом СИГР и Советами секций я собираюсь в течение следующих двух лет посетить все семь секций, начиная с участия в конференции

Секции V СИГР в Рагузе, о. Сицилия, Италия, в сентябре 2008 года.

\* В течение последних нескольких лет на повестке дня стоял вопрос о пересмотре Устава СИГР. Сейчас этот пересмотр идет полным ходом, и ожидается, что он завершится в 2008 году (см. Информационный бюллетень СИГР № 80).

Благодарю за внимание.

*Проф. Сорен Педерсен,  
Президент СИГР следующего срока  
Prof. Soren Pedersen*

## Всемирные конгрессы и конференции СИГР, 2008–2014 гг.

### 2-я Международная конференция СИГР

#### по инженерным вопросам в сельском хозяйстве

### XXXVII Бразильский конгресс по сельскохозяйственной инженерии

31 августа - 4 сентября 2008 г., Фос до Игуасу (Iguassu Falls City, PR), штат Парана, Бразилия

<http://www.acquacon.com.br/icae>

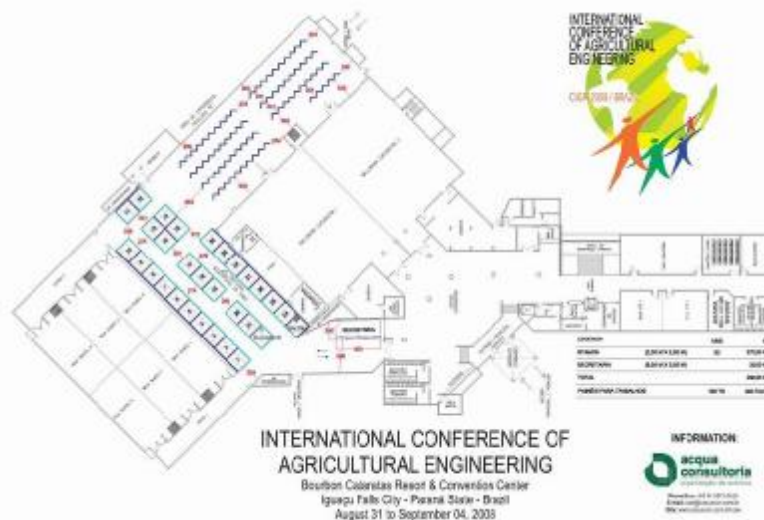
Международная конференция СИГР 2008 года откроется скоро в «Bourbon Cataratas Resort & Convention Center», г. Фос до Игуасу, Бразилия, а именно 31 августа-4 сентября 2008 года. СИГР-2008 была задумана как крупное зонтичное мероприятие для нескольких проводимых одновременно тематических конференций с целью активизации взаимодействия между всеми секциями СИГР и в то же время, чтобы избежать дублирования мероприятий и таким образом оптимизировать график проведения международных встреч. Местные организаторы приложили все свои силы для подготовки наилучшей и наиболее соответствующей инфраструктуры, чтобы обеспечить как зарубежным, так и

национальным участникам конференции безопасное и приятное пребывание в Бразилии. Я рад сообщить, что на конференцию СИГР 2008 подано 1328 докладов, из них 958 – из Бразилии, а остальные 370 – из разных стран мира. Город Фос до Игуасу с его разнообразными достопримечательностями является одним из наиболее красивых мировых туристических центров, а штат Парана – это один из наиболее важных штатов в Бразилии с точки зрения производства зерна и продукции птицеводства. Предполагается, что участники конференции СИГР 2008 г. посетят площадки с развитым сельским хозяйством.

*Организационный комитет (Бразилия)*



Место проведения международной конференции СИГР 2008 г.:  
Bourbon Cataratas Resort & Convention Center  
Rod. das Cataratas, KM 2,5, Foz do Iguacu, Paraná  
Tel: 55 (45) 3521 3900, Fax: 55 (45) 3521 0123



#### МЕРОПРИЯТИЯ:

##### **A1: Использование земельных и водных ресурсов и охрана окружающей среды – Enwirowater'2008**

(Дата: 1-3 сентября ; Помещение: Iguazu, I, II, III)

Председатель: J.M. Tarjuelo ([Jose.Tarjuelo@uclm.es](mailto:Jose.Tarjuelo@uclm.es))

Со-председатель: Marcos Vinicius Folegatti (ESALQ/USP) ([mvfolega@esalq.usp.br](mailto:mvfolega@esalq.usp.br))

##### **A2-1: Американское общество инженеров – специалистов сельского хозяйства и биологии (ASABE) – Международный симпозиум по животноводству ILES VIII**

(Дата: 1-3 сентября; Помещение: IPE I, IPE II)

Председатель: Richard Gates ([gates@bae.uky.edu](mailto:gates@bae.uky.edu))

Со-председатель: Daniella Jorge De Moura (UNICAMP) ([daniella.moura@agr.unicamp.br](mailto:daniella.moura@agr.unicamp.br))

##### **A2-2: VI Международный симпозиум по использованию материалов на цементной основе в устойчивом сельскохозяйственном производстве – CSA'2008**

(Дата: 2 сентября; Помещение: Sala Alecrim)

Председатель: H. Savastano Jr. (Университет в Сан Пауло)

([holmersj@usp.br](mailto:holmersj@usp.br))

Со-председатель: N. de Belie ([nele.debelie@ugent.be](mailto:nele.debelie@ugent.be))

**A3: Конференция по переработке – 4-й Международный симпозиум по пищевым и сельскохозяйственным продуктам Секции VI СИГР**

(Дата: 1-3 сентября ; Помещение: Iguazu, IV, V, VI)  
 Председатель: Da-Wen-Sun ([dawen.sun@ucd.ie](mailto:dawen.sun@ucd.ie))  
 Со-председатель: Amauri Rosenthal (Бразилия) ([arosent@ctaa.embrapa.br](mailto:arosent@ctaa.embrapa.br))

**A4-1: Конференция по энергетическим средствам и технике**

(Дата: 1-3 сентября Помещение: Sala Araucária)  
 Председатель: Daniel Marçal De Queiroz (Бразилия) ([queiroz@ufv.br](mailto:queiroz@ufv.br))  
 Со-председатель: John Schueller (США) ([schuejk@ufl.edu](mailto:schuejk@ufl.edu))  
 Со-председатель: John Schueller (США) ([schuejk@ufl.edu](mailto:schuejk@ufl.edu))

**A4-2: АТОЕ '2008 (Автоматизированные технические средства для внедорожной техники)**

(Дата: 1-3 сентября Помещение: Sala Araucária)  
 Председатель: Paulo Graziano ([graziano@agr.unicamp.br](mailto:graziano@agr.unicamp.br))  
 Со-председатель: John Schueller ([schuejk@ufl.edu](mailto:schuejk@ufl.edu))

**A5-1: Междисциплинарные темы**

(Дата: 1-2 сентября Помещение: Auditório Cedro)  
 Председатель: Fedro H. Zazueta (США) ([fsz@ufl.edu](mailto:fsz@ufl.edu))  
 Со-председатель: Hans Raj Gheyi (UFCEG) (Бразилия) ([hans@agriambi.com.br](mailto:hans@agriambi.com.br))

**A5-2: Симпозиум по биотопливу**

(Дата: 1 сентября Помещение: Sala Alecrim)  
 Председатель: Evandro Mantovani (Бразилия) ([evandro.mantovani@embrapa.br](mailto:evandro.mantovani@embrapa.br))  
 Со-председатель: Axel Munack (Германия) ([axel.munack@fal.de](mailto:axel.munack@fal.de))

**Программа Международной конференции СИГР 2008**

	СУББОТА 30.авг.08	ВОСКРЕСЕНЬЕ 31.авг.08	ПОНЕДЕЛЬНИК 01.сен.08	ВТОРНИК 02.сен.08	СРЕДА 03.сен.08	ЧЕТВЕРГ 04.сен.08	
8:30 - 9:30			ОБЩИЙ ДОКЛАД 1	ОБЩИЙ ДОКЛАД 2	ОБЩИЙ ДОКЛАД 3	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ	
9:30 - 10:30	Временный комитет СИГР по Уставу 9:00-12:00	Технический Совет СИГР 9:00-12:00	ПРИСТЕНДОВЫЕ ДОКЛАДЫ/КОФЕЙНЫЙ ПЕРЕРЫВ				
10:30 - 12:30			УСТНЫЕ ДОКЛАДЫ				
12:30 - 14:00			ОБЕД				
14:00 - 15:00	Президиум СИГР 13:00-17:00	Советы Секций СИГР 13:00-17:00	СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД				
15:00 - 16:30			УСТНЫЕ ДОКЛАДЫ				
16:30 - 17:00			ПРИСТЕНДОВЫЕ ДОКЛАДЫ/КОФЕЙНЫЙ ПЕРЕРЫВ				
17:00 - 19:00		РЕГИСТРАЦИЯ	УСТНЫЕ ДОКЛАДЫ				Ген. ассамблея СИГР и церемония награждения 17:30-20:15
19:00 - 20:30	Исполнительный Совет СИГР 18:00-21:00	ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД	Заседание эл. журнала СИГР	Рабочие группы СИГР 19:30-21:30	АССАМБЛЕЯ SBEA		
20:30 -		КОКТЕЙЛЬ			ТОРЖЕСТВЕННЫЙ УЖИН		

**XVII Всемирный конгресс СИГР 2010  
 Квебек, Канада, 13–17 июня 2010 г.**

<http://www.bioeng.ca/Events/CIGR/index.htm>

XVII Всемирный конгресс СИГР пройдет в г. Квебек, Канада, 13-17 июня 2010 года. Принимающей стороной выступит Канадское общество сельскохозяйственной инженерии и биоинжиниринга – Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie (CSBE/SCGAB), которое проведет одновременно свою 52-ю ежегодную конференцию.

В настоящее время проводятся переговоры с другими организациями, которые, как ожидается, присоединятся к конгрессу.

Американское общество инженеров сельского хозяйства и биологии недавно выразило согласие провести свой IX Международный симпозиум по осушению земель во время проведения конгресса. Два предыдущих Международных симпозиума ASABE по осушению земель – это «Дренаж VIII» (Сакраменто, Калифорния, 2004) и «Осушение земель в 21-м веке» (Орlando, Флорида, 1998). Оргкомитет мероприятия в Квебеке выражает удовлетворение, что это мероприятие ASABE будет доступно для всех участников конгресса СИГР 2010. Таким образом, все выиграют от чрезвычайно полезного общения представителей разных стран и континентов. Две другие организации, которые высказали свою заинтересованность в участии в конгрессе СИГР 2010 – это Всемирный конгресс по компьютерам в сельском хозяйстве и Американское экологическое инженерное общество. Для тех, кто видит себя среди участников Международной

конференции по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и пищевой промышленности уже доступен сайт в Интернете ([www.cigr2010.ca](http://www.cigr2010.ca)). Он будет постоянно обновляться в ближайшие месяцы; объявление о подаче докладов появится весной 2009 года, аннотации докладов должны быть представлены к октябрю 2009 г., а полные тексты докладов – в феврале 2010 г.

Мы надеемся увидеть многих из Вас на этом мероприятии.

*Dr. Philippe Savoie*

*Председатель Комитета по составлению научной программы Конгресса СИГР 2010*  
[philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca](mailto:philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca)

*Dr. Stephane Godbout,*

*Председатель Канадского Организационного комитета конгресса СИГР 2010*  
[stephane.godbout@irda.qc.ca](mailto:stephane.godbout@irda.qc.ca)

### 3-я Международная конференция СИГР 2012

Ряд обществ подали заявки на проведение Международной конференции CIGR 2012. Предложения были рассмотрены на заседании СИГР в Глазго. Принимающая организация будет определена на Международной конференции СИГР в Фос де Игуасу, Бразилия, в 2008 г.

### XVIII Всемирный Конгресс СИГР 2014 Сентябрь 2014 г., Пекин, Китай

#### Спонсоры:

В число спонсоров Всемирного Конгресса СИГР 2014 года войдут многие международные и национальные организации, связанные с сельскохозяйственной и биосистемной инженерией. Предполагаемые спонсоры:

- СИГР
- Китайское общество сельскохозяйственной техники (CSAM)
- Китайское общество сельскохозяйственной инженерии (CSAE)

#### Другие спонсоры:

- 1) Китайская ассоциация производителей сельскохозяйственной техники
- 2) Китайская ассоциация производителей техники для пищевой промышленности и упаковки
- 3) Местные государственные учреждения, местные, региональные и международные ассоциации, общества и организации, связанные с сельскохозяйственной инженерией, которые будут определены позднее.

#### Организаторы в качестве местного оргкомитета СИГР

- Китайская академия наук по механизации сельского хозяйства (CAAMS),
- Китайская академия сельскохозяйственной инженерии (CAAE) Китайский сельскохозяйственный университет.

#### Темы:

- Инжиниринг водных и земельных ресурсов.
- Сельскохозяйственные здания, оборудование, сооружения и окружающая среда.
- Инжиниринг оборудования и техника для растениеводства.
- Электроэнергия для сельской местности и другие энергоресурсы.
- Менеджмент, эргономика и системный инжиниринг.
- Инжиниринг послеуборочных технологий и процессов.
- Информационные системы.

Развернутая программа конгресса будет окончательно утверждена позднее самими Секциями СИГР.

#### Время и место проведения:

Сентябрь 2014 г., Пекин

В связи с тем, что в Пекине будут проходить Олимпийские Игры 2008 года, в городе станет доступно много прекрасных конференц-центров и гостиниц для проведения крупномасштабных мероприятий. Для заседаний и других мероприятий Конгресса СИГР будет гораздо больший выбор помещений.

### Новая система управления для электронного журнала СИГР по сельскохозяйственной инженерии

Президиум СИГР выделил в Секции VII небольшой комитет по усовершенствованию Международного журнала по сельскохозяйственной инженерии. В ожидании быстрого



Проф. Fedro Zazueta

роста числа поданных на публикацию заявок, комитет должен был предложить подходящую систему для упрощения управления и облегчения читателям доступа к публикациям.

Комитет предложил подход, основанный на системе руководства журналом, и этот подход был одобрен Президиумом СИГР. Новая система управления журналом будет оказывать

содействие на каждом этапе процесса, от подачи материала до публикации в сети и индексации. Посредством системы управления, тщательного индексирования исследований, и предоставленного для исследований контекста Президиум стремится улучшить как научное, так и общественное качество рецензируемых исследований в сельскохозяйственной инженерии.

Перед проектом были поставлены следующие конкретные задачи:

- 1) Перенести электронный журнал СИГР со страницы в Интернете на размещаемую систему руководства журналом.
- 2) Определить структуру редакционной коллегии и четко разграничить роли ее членов
- 3) Обучить заинтересованные участвующие стороны пользованию системой

От выполнения вышеуказанных задач ожидаются следующие результаты: (1) повышение эффективности работы редакционной коллегии; (2) создание системы управления, которая облегчила бы подачу, рецензирование и публикацию статей, и (3) сетевой ресурс, который обладает высоким уровнем удобства использования.

Был подписан контракт на передачу журнала сторонним исполнителям, и контент был перенесен на новый сайт по адресу [www.cigrjournal.org](http://www.cigrjournal.org). Читатели журнала смогут просматривать статьи по предмету, автору, и названию; они будут иметь доступ к полному тексту объекта поиска. Опубликованные статьи можно будет скачать в формате, пригодном для распечатки.

Исследователи, которые хотят подать статьи для публикации или выступить в роли рецензентов, могут создать учетную запись с использованием интерфейса системы. Все транзакции, касающиеся рецензирования, включая обмен сообщениями, проводятся в системе онлайн.

Планируется официально запустить новую систему журнала на международной встрече в Фос де Игуасу, Бразилия. Демонстрация и обучение будут также проведены на месте нахождения ресурса. Приглашаем всех к участию!

*Проф. Федро Зазуэта*  
*Председатель Секции VII СИГР*  
*Prof. Fedro Zazueta*  
*Chair of the Section VII*

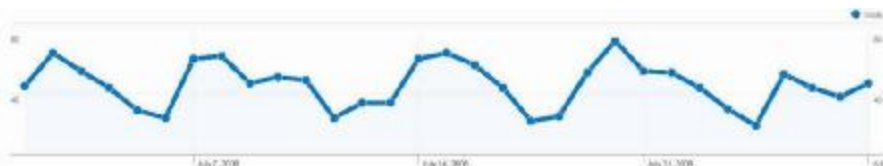
### Отчет по сайту СИГР в Интернете за 1-31 июля 2008 года

После Конгресса СИГР в Бонне в 2006 г. был создан Комитет СИГР по Интернет-сайту СИГР. Этот Комитет выполнил реконструкцию сайта с целью совершенствования как предоставления услуг членам СИГР, так и расширения международных контактов. Новый Интернет-сайт СИГР был

активирован 12 ноября 2007 года. Ниже представлены данные по посещаемости Интернет-сайта СИГР с 1 по 31 июля 2008 года.



Страна	Визиты	Стр/Визит	Новые визиты	Ненуж.просм.
Япония	200	2,67	25,00%	52,00%
США	163	3,56	63,19%	52,76%
Турция	71	1,79	23,94%	59,15%
Италия	67	2,85	64,18%	56,72%
Кот-Д'Ивуар	63	1,16	69,84%	90,48%
Индия	59	2,36	83,05%	61,02%
Германия	56	3,09	69,64%	37,50%
Канада	48	1,58	43,75%	72,92%
Иран	43	2,81	55,81%	20,93%
Нигерия	41	1,49	78,05%	75,61%
Всего/средний	1 424	2,49	58,85%	58,15%



### НЕКРОЛОГ

Мы потрясены сообщением о кончине мадам О. Маншон (Mrs. Mme. O. Manchon), которой не стало летом прошлого года. Г-жа О. Manchon долгое время выполняла перевод Информационного бюллетеня СИГР на французский язык. Мы чрезвычайно ценим ее содействие деятельности СИГР. Пусть земля будет ей пухом.

#### Письмо от г-на Роберта Маншона

Я принимаю Ваши соболезнования. Я согласен с тем, что будет напечатан некролог о моей жене. Для меня это будет большая честь, если все читатели получат возможность узнать о ней. Одетта Маншон скончалась на 62 году жизни 13 августа 2007 года после продолжительной болезни. Г-жа Маншон была преподавателем английского языка и говорила также по-русски и по-испански; она оказывала услуги по переводу на этих языках. В течение более чем пятнадцати лет она служила *chargée de mission (послом по специальным поручениям)* в Министерстве сельского хозяйства Франции в области международных связей, а позже отвечала за экологические аспекты, особенно в агролесоводстве. С уважением,

*Роберт Маншон,  
Robert Manchon,  
Honorary General Agronomy Engineer,  
Париж*

#### Письмо от г-на Жан-Клода Сути

С глубокой скорбью мы узнали о кончине г-жи Одетты Маншон летом прошлого года. Г-жа Маншон работала в СИГР более десяти лет, она переводила Информационный бюллетень СИГР на французский язык. Переводы, которые

она выполняла так добросовестно и с гордостью, получали очень высокую оценку и способствовали расширению целевой аудитории СИГР как во Франции, так и в некоторых франкоговорящих странах Африки, таких как Марокко и Камерун.

Г-жу Маншон хорошо знали члены Французской ассоциации сельскохозяйственной инженерии (теперь известной как ITMAFGR) и высоко ценили в Министерстве сельского хозяйства за ее профессиональную компетенцию, особенно в области взаимоотношений между городским и сельским населением.

Те, кому посчастливилось работать с ней, запомнят ее как человека сильного характера и неисчерпаемой доброты. Мы приносим наше искреннее сочувствие и соболезнования ее супругу и ее семье.

*Жан-Клод Сути  
Почетный член СИГР*

#### Письмо от г-на Яна Делеманса

В приложении направляю Вам некролог г-жи Маншон, который Вы просили, любезно отредактированный г-ном Жан-Клодом Сути (Mr. Jean-Claude Souty), который в свое время положил начало изданию Информационного бюллетеня СИГР на французском языке в переводе г-жи Маншон. Я надеюсь, что этот некролог будет напечатан в ближайшем выпуске Информационного бюллетеня. Я хотел бы поблагодарить г-на Франка Луна (Mr. Frank Lunn), который всегда любезно рецензировал английский вариант Информационного бюллетеня СИГР, пока я был его редактором в то время, когда Генеральный Секретариат размещался в Бельгии (1989-1998), и который и на этот раз также любезно согласился составить некролог на правильном английском языке.

С уважением,

*Jan Daelemans  
Honorary Secretary General of the CIGR*

## 2. НОВОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ

### Отчет о конференции AgEng2008: последней из серии успешных конференций по сельскохозяйственной инженерии

AgEng2008 - Международная конференция по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и отраслевая выставка «Достижения сельскохозяйственной инженерии и инженерии биосистем для устойчивого глобального развития» была проведена 23-25 июня 2008 г., в г. Херсониссос, Крит, Греция. Более 500 делегатов из 41 страны отдали должное интересной, плодотворной и волнующей конференции в солнечном городе на острове Крит, Греция. На 87 сессиях было представлено 624 научных доклада (425 устных и 199 пристендовых). В презентациях по 50 различным темам затрагивался широкий круг вопросов, от разработки и эксплуатации классических тракторов и оборудования до более современных аспектов инженерии сельского хозяйства и биосистем, таких как применение акустических датчиков для определения местоположения свиньи с инфекционным кашлем, или методики определения устойчивости деревьев на городских улицах к загрязнителям окружающей среды в составе выхлопных газов.

Конференция была организована Греческим обществом инженеров сельского хозяйства и Европейским обществом сельскохозяйственных инженеров (EurAgEng), и прошла 23-25 июня 2008 г.

«Изюминкой» конференции был торжественный ужин вечером в четверг в эффектном месте вокруг большого бассейна, во время которого EurAgEng чествовала лауреатов своих премий 2008 года.

Престижная Award of Merit (Награда за честь и достоинство) была присуждена дипломированному инженеру Майклу Тайху (Dipl.-Ing. Michael Teich), который недавно вышел на пенсию с завода «Джон Дир Манхайм», Германия, и который всю свою жизнь посвятил разработке тракторов. В который раз эта награда была вручена инженеру, который невероятно увлечен своей работой и может служить вдохновителем для всех инженеров сельского хозяйства.

Лауреатами Награды за новаторские решения и разработки (Innovation and Development Award) – за представление инновационной разработки, которая должна включать и коммерческих партнеров, стали Prof. J. Hahn, Dr. H. Risius, и H. Korte из Университета Гумбольда в Берлине и компании «Claas Group of Germany» за статью «Выделение различных характерных свойств зерна при уборке». Даниэль Беркманс от имени своей группы из Университета г. Левена (Leuven University) получил Премию за выдающуюся публикацию (Outstanding Paper Award) из рук издателей официального

научного журнала EurAgEng «Инжиниринг биосистем» (*Biosystems Engineering*). Кроме того, статья V. T. Thanh, A. Van Brecht, E. Vranken, и D. Berckmans «Моделирование трехмерного распределения температуры воздуха в пористой среде» стала одной из четырех публикаций, получивших Outstanding Paper Award.

Проф. Zoltan Lang (Венгрия), Dr. Ludger Frerichs (Германия), Проф. Josse De Baerdemaeker (Бельгия), и проф. Bill Day (Великобритания) были удостоены Награды «Признание Общества (Society's Recognition Award)» за их усилия по руководству и продвижению Общества.



AgEng2008, Крит; торжественный ужин у бассейна

Члены EurAgEng и все, кто присутствовал на конференции, искренне хотели бы поблагодарить Греческое общество инженеров сельского хозяйства, которое работало совместно с EurAgEng в течение последних двух лет над организацией конференции AgEng2008 под председательством проф. Джорджа Пападакиса (Prof. Dr. George Papadakis). Мы также очень ценим работу John Alexakis и его команды из Vougas Associates за организацию замечательного мероприятия.

Предстоящие конференции:

Land.TechnikAgEng2009, 6–7 ноября, Ганновер, Германия

AgEng2010, 6–8 сентября, Клермон-Ферран, Франция

*Дэвид Тинкер*  
Генеральный секретарь EurAgEng  
David Tinker  
DSc MSc Ceng MIMechE FIAgrE  
Secretary General of EurAgEng

## 3. Новости Секций и Рабочих групп

### Отчет Рабочей группы СИГР по содержанию КРС

Рабочая группа СИГР 14 (Содержание КРС) провела заседание в Великобритании в Harper Adams University College 12–14 июня 2008 г. В заседании участвовали 9 из 10 членов Рабочей группы. Присутствовали J. Flaba, Президент (Бельгия); H. Georg (Германия); R. Graves (США); J. Lensink (Франция); J. Lounes (Великобритания); T. Ryan (Ирландия); L. Van Caenegem (Швейцария); M. Ventorp (Швеция); и P. Zappavigna (Италия).

Группа два дня обсуждала главы нового отчета под названием «Проекты помещений для содержания молочных коров и ремонтного молодняка». Третий день был посвящен профессиональным посещениям. Группа работала очень напряженно и в очень дружеской обстановке, чтобы продвинуться в редактировании отчета.

Достаточно интересными оказались профессиональные посещения, в ходе которых члены группы ознакомились с осуществленными на практике примерами новых систем размещения молочных коров и ремонтных телок.



Группа приняла решение представить отчет на следующем Всемирном конгрессе СИГР в Квебеке в 2010 году.

*Проф. Джозеф Флаба*  
*Руководитель Рабочей группы по содержанию скота*  
*Prof. Joseph Flaba*  
*Chair of the Cattle Housing Working Group*



Члены Рабочей группы по содержанию КРС

**Отчет Рабочей группы СИГР**  
**«Наблюдение за поверхностью Земли для**  
**целей земле- и водопользования»**  
**Практикум экспертов**  
**«Модели баланса поверхностной энергии на**  
**сельскохозяйственных территориях по данным**  
**наблюдений за поверхностью Земли»**

Практический семинар Рабочей группы СИГР «Наблюдение за поверхностью Земли для целей земле- и водопользования» прошел 13 марта 2008 года в Национальном сельскохозяйственном университете Ла Молина (Перу).

**Окончательная программа**

**Вступительное слово:** Carlos A. Llerena Pinto and Anna Osann Jochum, **Вступление:** Guido D'Urso, Председатель Рабочей группы СИГР

H. A. R. de Bruin: Физические аспекты баланса поверхностной энергии и системы наблюдений за поверхностью Земли в сельскохозяйственной практике

R. Alle: Обзор моделей баланса поверхностной энергии с одним источником

C. Neale: Обзор моделей баланса поверхностной энергии с двумя источниками & определяющие отличия подходов, использующих один или два источника

M. Menenti, J. Colin, and L. Jia: Проблемы SEB моделирования по данным мультиспектральных изображений: сравнение вертикальной и горизонтальной шкалы неоднородности и сухих и влажных исходных состояний земной поверхности

W. J. Timmermans, W. P. Kustas, H. A. R. de Bruin, and A. S. Gieske: DATTUTDUT: Оперативный мониторинг водных и тепловых потоков

R. Soppe: Эксплуатационные перспективы: применение наблюдений за земной поверхностью в водопользовании

A. Chehbouni, R. Escadafal, J. Garatuzza, and C. Watts: Анализ характеристик испаряющейся фракции в однородных и неоднородных условиях: Последствия для ET оценок с использованием данных TIR

Z. Su, L. Wang and G. N. Parodi: SEBS для открытого источника ILWIS (Комплексная система информации о земельных ресурсах и водоразделах): Практическое средство для оценки баланса поверхностной энергии по данным дистанционных датчиков

A. H. de Castro Teixeira, W. G. M. Bastiaanssen, and L. H. Basso: Энергетический баланс в виноградниках с разной системой возделывания в полусухих условиях Северо-Востока Бразилии

M. P. Gonzalez-Dugo, C. Neale, L. Mateos, W. P. Kustas, J. H. Prueger, M. C. Anderson, and F. Li: Определение моментной и дневной эвапотранспирации у сельскохозяйственных культур с использованием моделирования баланса поверхностной энергии и коэффициентов культур, полученных из вегетационного индекса

C. Cammalleri, M. Minacapilli, G. Ciraolo, and G. D'Urso: Сравнительное применение SEB одного и двух источников в конкретном исследовании на о. Сицилия (Италия)

*Проф. Гвидо Д'Урсо*  
*Председатель рабочей группы СИГР*

## 4. Мероприятия, которые поддерживает СИГР

**XXXIII CIOSTA**  
**CIGR V Конференция 2009**

**«Технологии, техника и управление для**  
**обеспечения устойчивого сельского хозяйства,**  
**агросистем, лесного хозяйства и безопасности»**  
**17-19 июня 2009 г., Реджо-ди-Калабрия, Италия**  
<http://www.ciosta.unirc.it>

CIOSTA, СИГР, EurAgEng и Университет г. Реджо-ди-Калабрия (Италия) имеют честь пригласить Вас на XXXIII конференцию CIOSTA и Секции V СИГР.

Следуя духу и задачам предыдущих конференций развивать сельскохозяйственный и лесопромышленный сектор с целью расширения производства, повышения урожайности и качества с соблюдением условий безопасности труда, перед данной конференцией стоит задача осветить новейшие разработки в области технологий, техники и управления для обеспечения устойчивого сельского и лесного хозяйства, агросистем и безопасности, а также способствовать обмену знаниями и опытом между учеными, техническими специалистами, производителями и студентами. Конференция будет включать презентации и обмен мнениями

на неформальных встречах, на пленарных и научных заседаниях, и в виде пристендовых докладов. Конференция будет проходить на факультете сельскохозяйственных наук Университета г. Реджо-ди-Калабрия (Италия), на котором организованы учебные курсы на получение степени в области сельскохозяйственных и лесотехнических наук. В центре учебных программ на этом факультете такие аспекты как сохранение окружающей среды, аграрно-сырьевое производство, новые области сельскохозяйственной инженерии и развитие сельских районов.

Город Реджо-ди-Калабрия расположен в южной оконечности полуострова Калабрия, в восточной части Мессинского пролива. Это очень древнее поселение, здесь четко прослеживаются черты римского и греческого периодов истории. Город неоднократно перестраивался после многочисленных землетрясений, которые разрушали его городскую структуру. Сейчас это город с современной планировкой. Здесь есть Национальный музей, известный своей большой и значительной коллекцией произведений Древней Греции, включая «Бронзовых воинов» и «Голову философа». Площадка на берегу моря, которую итальянский поэт Габриэль Д'Ануцци назвал «наиболее красивой милей Италии», расположена напротив острова Сицилия.

Здесь расположены самые значительные ботанические сады. Город имеет хорошее транспортное сообщение со всем миром.

Темы:

- 1) Переработка и послеуборочная доработка и материально-техническое обеспечение
- 2) Растениеводство защищенного грунта, технологии и техника для теплиц
- 3) Системный инжиниринг, управление и оперативный контроль
- 4) Сетевое планирование сбора урожая и автомобильных дорог в гористой местности
- 5) Технические средства защиты растений, уборки культур и автоматизации
- 6) Информационные системы и точное земледелие
- 7) Энергетические средства и машины, тракторы, обработка почвы, внесение удобрений и растения
- 8) Возобновляемые источники энергии и эффективность использования энергии
- 9) Системы возделывания плодов и овощей
- 10) Новейшая промышленная продукция и системы маркетинга
- 11) Охрана труда и здоровья в агро-лесных и агро-пищевых системах
- 12) Механизация лесотехнического комплекса и переработки древесины
- 13) Земле- и водопользование
- 14) Охрана окружающей среды
- 15) Другие темы

Участники конференции выступают с устными презентациями или пристендовыми докладами. Научный комитет уведомит авторов о принятии их докладов. Научный комитет примет решение, принят доклад для устной презентации или как пристендовый доклад.



город Reggio в Италии

## 5. Мероприятия, в которых участвует СИГР

### Frutic Chile 2009

5–9 января 2009, г. Консепсьон, Чили  
<http://www.frutic09.org>

**Крайний срок подачи докладов продлен  
 до 30 августа 2008 г.**

Добро пожаловать на 8-й Международный симпозиум по информации и технике для устойчивого производства плодов, овощей, орехов, вин и оливок.

#### Важные даты этого мероприятия:

Ноябрь 2007 – август 2008: подача аннотаций докладов  
 Март 2008 – август 2008: уведомление о принятии докладов  
 Июль 2008 – сентябрь 2008: подача полного текста докладов на рецензию  
 Сентябрь 2008 – ноябрь 2008: принятие докладов, прошедших рецензирование  
 Ноябрь 2008: подача докладов с внесенными исправлениями

#### Историческая справка о симпозиуме

Первый симпозиум был проведен в Израиле в 1983 году при поддержке Организации сельскохозяйственных исследований (ARO) в Volcani Center, Бет Даган, Израиль. С тех пор он стал важной площадкой для развития и применения новых технологий и техники производства вина, плодов и овощной продукции. На этом симпозиуме представляются работы высокого уровня, направленные на создание средств для удовлетворения запросов потребителей в получении безопасной и доступной продукции, производимой сельскохозяйственным сектором, а также для удовлетворения потребностей производителей в повышении прибыльности без снижения качества.

**Чили, место проведения Frutic 2009**

За последние двадцать лет Чили сумела развить свои экспортные возможности и зарекомендовать себя ведущим производителем продуктов питания в южном полушарии с огромным потенциалом мирового уровня, благодаря производству в межсезонный период, стабильной демократии, благоприятной для бизнеса обстановке, и значительным людским ресурсам. Чили предлагает миру большой выбор продукции, производству которой благоприятствует протяженная и узкая территория, разнообразие климатических условий, и географическое положение – от горной системы Анд на востоке, пустыни Атакама на севере, и до Тихого океана на западе и юге. Все это обеспечивает страну важными сельскохозяйственными ресурсами, которые повышают ее роль как экспортера.

#### Вино, свежие фрукты и другая продукция

В Чили развиты, в основном, экспортные отрасли сельского хозяйства, основанные на производстве вина и фруктов. Фактически экспорт фруктов и вина из Чили составляет ежегодно около четырех миллиардов долларов; страна завоевала мировое признание за свои высококачественные вина, столовые сорта винограда и ягоды (такие как голубика и красная малина), а также за значительное производство таких плодов как яблоки, вишня и миндаль. Кроме того, по мере увеличения числа чилийских плантаций оливковых деревьев, ежегодно растет производство оливкового масла, которое занимает важное место на международном рынке высококачественного оливкового масла.

Таким образом, Чили пришла к пониманию важности разработки и применения новых технологий в сельском хозяйстве для достижения удовлетворения потребностей мирового рынка и поддержания высокого качества своей продукции.

**Научные темы симпозиума:**

- 1) Точное земледелие: дистанционное обследование; системы мониторинга и использования, адаптированные к конкретным участкам
- 2) Применение робототехники и нанотехнологий в сельском хозяйстве
- 3) Проведение измерений на месте: уборка урожая, временное хранение, консервирование и транспортировка сельскохозяйственной продукции
- 4) Географическая информационная система (GIS) и геопривязка
- 5) Обработка данных и системы поддержки принятия решений; извлечение информации из массивов данных
- 6) Технологии обработки и передачи данных для сельского хозяйства
- 7) Возможность отслеживания в мировом масштабе и мировые рынки
- 8) Технологии послеуборочной обработки: взаимосвязь между технологиями и качеством
- 9) Точное земледелие и его влияние на окружающую среду
- 10) Технологии распознавания болезней: спектроскопия, тепловидение, флюоресценция

*Стэнли Бест  
Директор Организационного комитета  
Stanley Best  
Agricultural and Bioresources Eng, MSc, PhD  
Organizing Committee Director  
FRUTIC CHILE 2009  
E-mail: [sbest@inia.cl](mailto:sbest@inia.cl)*

**Совет Секции IV СИГР**

**31-й Международный симпозиум**

**Электрэнергетика и другие источники энергии в сельских районах**

**30 августа–2 сентября 2009, Гёдёлё, Венгрия**

На симпозиуме будет рассмотрена проблема рационального энергопотребления в сельском хозяйстве и экономное использование возобновляемых источников энергии с учетом охраны окружающей среды.

Симпозиум будет организован Венгерской электротехнической ассоциацией и Университетом Святого Иштвана (Szent István University) в Гёдёлё, недалеко от Будапешта.

**Темы:**

Солнечная энергия, геотермальная энергия, энергия ветра, энергия, получаемая из биомассы, тепловые насосы, технико-экономическое обоснование сельскохозяйственных предприятий, как стать производителями энергии вместо потребителей энергии, используя возобновляемые источники энергии

**Важные даты:**

Крайний срок подачи аннотаций докладов: 28 февраля 2009 г.

Крайний срок регистрации: 30 апреля 2009 г.

Крайний срок подачи полных текстов докладов: 30 июня 2009 г.

Первое информационное сообщение появится в Интернете 1 сентября 2008 г.

Сайт в Интернете: <http://www.gek.szie.hu/synergy2009/>

Более подробную информацию можно получить у

Проф. Dr. Zoltán Sibalszky, Оргкомитет

Электронная почта: [synergy2009@gek.szie.hu](mailto:synergy2009@gek.szie.hu)

Телефон: +36 28 522050

**Отчет о 36-м Международном симпозиуме  
«Актуальные задачи сельскохозяйственной инженерии»**

**11–15 февраля 2008, Опатия, Хорватия**

36-й Международный симпозиум «Актуальные задачи сельскохозяйственной инженерии» прошел с 11 по 15 февраля 2008 г. в Гранд Отель Адриатик в Опатии, Хорватия. Главным организатором выступила кафедра сельскохозяйственной инженерии сельскохозяйственного факультета Загребского

университета при поддержке кафедры сельскохозяйственной инженерии сельскохозяйственного факультета университета им. J. J. Strossmayer, г. Осиек; кафедры биосистемного инжиниринга сельскохозяйственного факультета университета в г. Марибор (Словения); сельскохозяйственного института Словения; Венгерского института сельскохозяйственной инженерии, Гёдёлё; Хорватского агроинженерного общества. Симпозиум также поддержали СИГР, EurAgEng, AAЕЕ, и Ассоциация инженеров сельского хозяйства Юго-Восточной Европы (AAESEE).

В этом году на симпозиуме присутствовали 103 участника из 16 стран. Программа симпозиума включала открытие и шесть тематических заседаний, посвященных всем тем предметным областям, которые входят в сферу интересов сельскохозяйственной инженерии. Важность данного мероприятия подчеркнуло присутствие проф. Rameshwar Kanwar, руководителя факультета сельскохозяйственного и биосистемного инжиниринга Университета штата Айова, США, в качестве основного докладчика; бывшего Президента EurAgEng, проф. Daniele De Wrachien; и представителей национальных обществ инженеров сельского хозяйства, проф. S. Skaljic (Босния и Герцеговина), проф. M. Martinov (Сербия), Dr. Viktor Jejić и MSc Tomaz Roje (Словения). На открытии симпозиума проф. Davor Romić, декан сельскохозяйственного факультета Загребского университета, в своем выступлении подчеркнул значение данного мероприятия и его глубокие традиции. Председатель симпозиума, проф. Silvio Kosutic, зачитал приветствие Хорватского общества сельскохозяйственной инженерии. Проф. Daniele De Wrachien подчеркнул давние традиции проведения подобных симпозиумов и их роль в будущем как одного из основных входов для встречи инженеров сельского хозяйства в Юго-Восточной Европе. Он указал также на масштаб задач и проблем, которые встанут перед сельскохозяйственным инженерным образованием в европейских университетах, и которые образовательным учреждениям необходимо будет решать в третьем тысячелетии. Завершая официальную часть, представитель Хорватского общества агрономов передал приветствие участникам симпозиума от своего общества. Проф. Rameshwar Kanwar выступил с основным докладом на тему «Открывающиеся возможности и перспективные задачи, которые предстоит решать инженерам сельского хозяйства и специалистам биосистемного инжиниринга», Доклад был встречен с большим энтузиазмом. Далее был прочитан ряд докладов, из которых следует упомянуть «Перспективные возможности работы тракторов на растительном масле» Dr. Viktor Jejić, «Определение основных свойств почвы при помощи датчиков последней конструкции» Dr. Cornelius Jantschke, «Прокладывание траектории движения роботизированного устройства для обработки осадков сточных вод при помощи имитационных моделей» Dr. Nikica Starcevic, и «Картирование распространения сорняков как важная составная часть точного земледелия» Jaroslav Šerpl. На тематических заседаниях было обсуждено 50 устных презентаций; каждое заседание открывалось обзорным докладом. На заключительном заседании Председатель симпозиума подчеркнул роль EurAgEng и СИГР в экологически устойчивом развитии сельских районов и сохранении сельскохозяйственного наследия в странах Юго-Восточной Европы. В мероприятии приняли участие такие всемирно известные производители сельскохозяйственной техники как AGCO, Bogballe, Claas, Hardi, и Same-Deutz-Fahr. INA, Хорватская национальная топливная компания, представила новые виды биоразлагаемых масел, демонстрируя таким образом прогресс в своем развитии и стремление не отставать от всемирно известных конкурентов. Другие фирмы также ознакомили присутствующих со своими текущими проектами на видео и устных презентациях во время послеобеденных заседаний.

Информация о 37-м симпозиуме 2009 года будет скоро доступна на сайте: <http://atae.agr.gr>

*Проф. Silvio Kosutic, Председатель симпозиума  
Проф. Daniele De Wrachien, бывший Президент EurAgEng*

## 37-й Международный симпозиум «Актуальные задачи сельскохозяйственной инженерии»

10-13 февраля 2009 года, Опатия (Opatija),  
Хорватия

<http://atae.agr.hr/>

### О симпозиуме:

Тот факт, что симпозиум «Актуальные задачи сельскохозяйственной инженерии» проводится уже 36 лет, свидетельствует о его традициях и значении. В последние годы симпозиум приобретает все большую международную значимость благодаря тому, что его поддерживают EurAgEng, CIGR, AAAE и AAEESE. Доклады из Трудов симпозиума заносятся в такие всемирно известные базы данных как ISI Proceedings (часть реферативно-библиографического политематического веб-ресурса Web of Knowledge, который предоставляет Институт научной информации, Institute for Scientific Information, США); Указатель трудов научных и технических конференций (ISI - Index to Scientific & Technical Proceedings); Аннотации по сельскохозяйственной инженерии Международного сельскохозяйственного бюро Содружества (Commonwealth Agricultural Bureaux International - CABI Agricultural Engineering Abstracts); базу данных опубликованных трудов конференций InterDok и Кембриджские научные аннотации – Указатель докладов конференций (Cambridge Scientific Abstracts - Conference Papers Index).

### Цель симпозиума

Целью симпозиума является представление самых последних научных результатов исследований и проектно-конструкторских работ в различных областях

сельскохозяйственной инженерии.

### Организаторы

Кафедра сельскохозяйственной инженерии  
сельскохозяйственного факультета Загребского университета  
Сельскохозяйственный факультет университета им. J. J.  
Strossmayer, г. Осиек, Хорватия  
Сельскохозяйственный факультет университета в г. Марибор  
(Словения)

Сельскохозяйственный институт Словении;

Венгерский институт сельскохозяйственной инженерии, Гёдёлё;

### Темы

На симпозиуме предполагается освещение следующих основных тем:

- Использование земельных и водных ресурсов и окружающая среда
- Энергетические средства и техника
- Информационные технологии и точное земледелие
- Технологии и технические средства в животноводстве
- Переработка и послеуборочная обработка и логистика
- Энергетика и технологии производства непродовольственной продукции
- Инжиниринг систем и управление
- Системы выращивания фруктов и овощей
- Глобальные проблемы

### Важные даты:

Представление аннотаций: 15 сентября 2008 г.

Уведомление о принятии аннотаций: 25 сентября 2008 г.

Представление полных текстов докладов: 10 ноября 2008 г.

Крайний срок оплаты регистрационного взноса: 10 декабря 2008 г.

## 6. Другие мероприятия

### Ежегодное заседание Клуба Болоньи 2008 16 ноября 2008 г.

#### «Стратегии развития механизации сельского хозяйства»

Ежегодное заседание Клуба Болоньи пройдет в г. Болонья 15 ноября (суббота) и утром 16 ноября (воскресенье) 2008 г. во время Международной выставки сельскохозяйственного и садового оборудования (EIMA International, [www.eima.it](http://www.eima.it), 12-16 ноября).

Будут представлены презентации по следующим двум темам:  
- Анализ и тщательное изучение материалов конференции «Агро-эволюция 2008» (Agrievolution 2008) – Первый всемирный саммит по сельскохозяйственной технике ([www.agrievolution.com](http://www.agrievolution.com)), которую провела UNACOMA 30-31 мая 2008 г. Это будет сделано следующими выступающими:

- проф. Kamil Sindi, по презентациям из Китая и Индии с добавлением ситуации в Турции
- проф. Олег Марченко по России
- проф. John Schueller по США
- проф. Luis Marquez и Ettore Gasparetto по Бразилии, странам-членам СЕМА (Европейского комитета Ассоциаций производителей сельскохозяйственной техники - European Committee of Associations of Manufacturers of Agricultural Machinery) с добавлением комментариев по ситуации в мире.

- Создание всемирной базы данных по учреждениям, связанным с сельскохозяйственной техникой и инженерией, исследовательским и испытательным центрам и т.д. По этому вопросу выступают:

- Проф. Hermann Auernhammer по базе данных по Германии
- Проф. Ettore Gasparetto по предложениям по всемирной базе данных

UNACOMA и я надеюсь увидеть на заседании Клуба Болоньи большое число членов Клуба. UNACOMA разместит членов Руководящего Комитета Клуба на три дня – 13, 14 и 15 ноября (заседание Руководящего Комитета Клуба намечено на вторую половину дня 14 ноября, пятница), а действительных членов Клуба – на два дня 14 и 15 ноября. Форма заказа гостиницы прилагается.

*Проф. Др. Инж. Этторе Гаспаретто  
Президент Клуба Болоньи  
Институт сельскохозяйственной инженерии,  
Миланский университет  
Prof. Dr. Ing. Ettore Gasparetto  
President, Club of Bologna  
Institute of Agricultural Engineering  
University of Milan  
Via Celoria 2, I-20133, Milano, Italy  
[ettore.gasparetto@clubofbologna.org](mailto:ettore.gasparetto@clubofbologna.org)  
[ettore.gasparetto@clubofbologna.org](mailto:ettore.gasparetto@clubofbologna.org)*

### Шестая международная Научно-практическая конференция «Экология и сельскохозяйственная техника»

13-14 мая 2009

Первое информационное письмо и приглашение  
присылать аннотации докладов

На 1-й научно-практической конференции «Экология и сельскохозяйственная техника» (май, 1998 г.) было представлено 87 докладов. В 5-й конференции (май 2007 г.) приняла активное участие более 140 ученых и специалистов из 13 стран,

что свидетельствует о все возрастающей актуальности проблем в сельскохозяйственном машиностроении, применении технологий и охране окружающей среды.

Российская академия сельскохозяйственных наук, Министерство сельского хозяйства РФ, Северо-западный научно-методический центр Россельхозакадемии, Евроазиатская ассоциация по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и Северо-западный научно-исследовательский институт механизации и электрификации сельского хозяйства (СЗНИИМЭСХ) имеют честь пригласить Вас на 6-ю Международную научно-практическую конференцию «Экология и сельскохозяйственная техника»

**Цели и задачи**

- представить и обсудить наиболее эффективные разработки и достижения инженерной сельскохозяйственной науки и производства последних лет, направленные на уменьшение негативного воздействия на окружающую среду технологий и техники, применяемых в сельском хозяйстве
- способствовать широкому распространению достижений и передового опыта, а также расширению международного сотрудничества
- содействовать установлению личных контактов ученых, производителей сельскохозяйственной техники и продукции России, стран СНГ, ближнего и дальнего зарубежья

Научная программа конференции будет включать пленарные заседания, параллельные заседания секций и пристендовые доклады по следующим темам:

**Растениеводство**

- Новые экологичные технологии и технические средства производства и переработки сельскохозяйственных культур
- Инженерные проблемы органического земледелия
- Методы проектирования и экологическая оценка сельскохозяйственных технологий и машин
- Точное земледелие

**Животноводство**

- Новые экологичные технологии и технические средства в животноводстве
- Проектирование и реконструкция построек для содержания животных
- Утилизация отходов в животноводстве
- Оптимизация среды обитания сельскохозяйственных животных

**Энергетика в сельском хозяйстве**

- Оптимизация энергопотребления в сельском хозяйстве
- Возобновляемые источники энергии и соответствующие технологии их использования
- Автоматизация технологических процессов и технических средств в сельском хозяйстве

**Место проведения**

Северо-западный научно-исследовательский институт механизации и электрификации сельского хозяйства (СЗНИИМЭСХ), Санкт-Петербург-Пушкин, Россия

Размещение участников в гостиницах г. Санкт-Петербурга и г. Пушкина по предварительной заявке.

В Международной научной комитет конференции под председательством Вице-президента Россельхозакадемии, академика Ю.Ф. Лачуги (Россия) войдут представители организаций-организаторов и ведущих зарубежных и российских научных центров

**Важные даты**

Регистрация и обязательное представление аннотации доклада (не более 500 слов): 1 октября 2008 г.

Уведомление заявителя о включении доклада в программу конференции, об условиях участия и требованиях к оформлению доклада: 1 ноября 2008 г.

Представление полного текста доклада: 31 декабря 2008 г.

Регистрация на сайте [www.sznii.ru](http://www.sznii.ru)

Контакты: Лариса Левченко, Генрих Агапов

Тел. (812) 466 78 04; факс (812) 466 56 66 e-mail: [nii@sp.ru](mailto:nii@sp.ru)

**ENVIROWATER 2009**

**Международная конференция и выставка по водным ресурсам в окружающей среде**

**2-4 марта 2009 – Стелленбош (Stellenbosch)**

**ЮАР**

Первое информационное письмо и приглашение присылать аннотации докладов

<http://www.envirowater.de/>

Использование водных ресурсов представляет собой проблему во многих странах, особенно в странах с ограниченными ресурсами. Для организации снабжения населения достаточным количеством воды, пригодной для определенных целей, требуется учитывать многие аспекты, т.е. поставляемая вода должна отвечать минимальным требованиям по качеству в соответствии с предполагаемым использованием.

Технологии обработки воды (как питьевой воды, так и сточных вод), направленные на постоянное повышение ее качества, а также результаты соответствующих научно-исследовательских и проектно-конструкторских работ должны реально применяться на практике.

Данная конференция станет эффективным средством организации обмена накопленным опытом на региональном уровне. Кроме того, она предоставит возможность выступить и установить сотрудничество экспертам по водным ресурсам со всего мира.

**Важные даты**

Представление аннотации доклада: 31 августа 2008 г.

Уведомление авторов: 31 октября 2008 г.

Рассылка Второго информационного письма с информацией о программе конференции: 31 декабря 2008 г.

**Проф. Da-Wen Sun занимает верхнюю строчку в мировой классификации ученых сельскохозяйственных наук**

Проф. Da-Wen Sun, Университетский колледж в Дублине (UCD), Школа сельскохозяйственных и ветеринарных наук и науки о продуктах питания (School of Agriculture, Food



Science and Veterinary Medicine) был назван в числе одного процента лучших сельскохозяйственных ученых со всего мира по наукометрической базе данных Essential Science Indicators (ESI).

База данных ESI компании Thomson Scientific предоставляет данные для определения рейтинга отдельных ученых, организаций, стран и журналов.

Созданная на основе постоянно обновляемой системы Web of Science Института научной информации (ISI), наиболее авторитетная база данных научного цитирования (ESI), представляет число цитирований как форму экспертного признания, что в целом отражает степень доверия научного сообщества к работе отдельных ученых.

В соответствии с данными, собранными за десять лет, в число первого одного процента наиболее цитируемых ученых в категории «Сельскохозяйственные науки» вошли 2127 ученых, и проф. Sun занимает верхнюю строчку в этом списке (число цитирований 51).

Комментарий проф. Da-Wen Sun: «Я очень доволен рейтингом, так как рейтинг ESI основан на результатах исследований, опубликованных в международных научных журналах высокого уровня, и рассматривается во всем мире как свидетельство высокого мастерства ученых. Система ранжирования дает возможность достоверного сравнения работы ученых-исследователей не только в рамках одной и той же дисциплины, но и между дисциплинами»

Такой высокий рейтинг – это яркое свидетельство чрезвычайно высокого качества научных исследований, проведенных исследователями UCD, признанного международными экспертами. Это может значительно повысить уровень международной репутации UCD как университета, где проводятся глубокие научные исследования».

Проф. Sun работает в UCD с 1995 года, он опубликовал более 180 прошедших экспертную оценку статей в научных журналах,

более 200 докладов на конференциях и 8 отредактированных книг. В знак признания значительного вклада в разработку инженерных проблем производства продовольствия в мире и за выдающуюся руководящую роль в этой области, проф. Sun был удостоен Награды за Заслуги Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве в 2000 и 2006 годах, а также был признан «Инженером пищевой промышленности 2004 года», званием, присуждаемым Институтом инженеров-механиков.

Проф. Sun имеет также многочисленные престижные награды UCD, включая звание ученого-стипендиата Президента UCD за 2005 год. Он является главным редактором международного журнала «Food and Bioprocess Technology» и редактором серии книг «Современные инженерные вопросы производства продуктов питания».

По материалам сайта UCD

## 7. Публикации

### ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ СИГР

Отчет о текущем состоянии

Июль 2008 г.

Электронный журнал СИГР впервые вышел в 1999 году и на сегодняшний день публикуется уже десятый год. Он очень хорошо развивается и в настоящее время получает для публикации много статей высокого качества.

Всего было опубликовано 437 ранее не печатавшихся научных статей, прошедших рецензирование, и 113 заказных обзоров, прошедших рецензирование, авторов из 55 стран. Доступ к электронному журналу бесплатный как для авторов, так и для читателей. Электронный журнал основан на безвозмездной работе авторов, рецензентов, главного редактора, помощников редактора и координатора.

В журнале были опубликованы материалы следующих конференций:

- Средства автоматизации для внедорожной техники, Бонн, Германия, 2006 (16 докладов)
- CIOSTA, Нитра, Словакия, 2007 (7 докладов)
- 9-й практический семинар по устойчивому выращиванию плодовых растений, Алнарп, Швеция, 2007 (14 докладов)

В конце каждого года все доклады, опубликованные в течение года, записываются на CD и рассылаются в библиотеки в разные страны мира для включения в каталоги и на постоянное хранение. Электронный журнал включен в перечень Директории журналов открытого доступа. Заявки для включения в EI и ISI находятся на рассмотрении. Анализ посещаемости указывает на 1000-1200 посетителей сайта (<http://cigr-ejournal.tamu.edu>) из 80-90 стран в месяц. Три из всех томов электронного журнала были включены в первую десятку цифрового фонда Корнеллского университета по состоянию на июль 2007 года.

Цель электронного журнала СИГР – публиковать статьи, как из развитых, так и развивающихся стран, которые соответствовали бы лучшим научным журналам в области сельскохозяйственной инженерии и пищевой промышленности. Мы далеко продвинулись на пути к этой цели.

Любой может подать рукопись к публикации. Рукописи должны быть выполнены в редакторе Word и направлены по адресу [stout@tamu.edu](mailto:stout@tamu.edu). Посетите сайт в Интернете, чтобы получить полные инструкции для авторов, включая требования к стилю и форматированию, которые следует соблюдать очень строго.

Др. Билл Стаут  
Dr Bill A. Stout, P.E.

Координатор, Электронный журнал СИГР  
Почетный президент СИГР

### Международная сельскохозяйственная инженерия: CIGR Ejournal

Д-р Лингъюань Уанг, главный редактор

<http://cigr-ejournal.tamu.edu>

ISSN 1682-1130

Адрес для отправки рукописей  
на рецензию: [stout@tamu.edu](mailto:stout@tamu.edu)

#### Электронный журнал СИГР

Ниже представлена сводная информация о количестве работ, опубликованных вплоть до сегодняшнего дня:

Ранее не публиковавшиеся научные статьи, прошедшие рецензирование (общее количество: 437):

Том I(1999)----7      Том II(2001)----10

Том III(2000)---23    Том IV(2002)---25

Том V(2003)---29    Том VI(2004)---44

Том VII(2005)-53    Том VIII(2006)—68

Том IX(2007)---91 в дополнение к 16 докладам конференции

АТОЕ и 7 докладов конференции CIOSTA (всего 114)

Том X.---50 в дополнение к 14 докладам конференции в ALNARP (всего 64 по состоянию на июль 2008 года)

Заказные обзоры, прошедшие рецензирование (общее количество: 113):

Том I-----2      Том II-----4      Том III-----8

Том IV---20      Том V---24      Том VI-----6

Том VII---10      Том VIII—23      Том IX---13

Том X.-----3

Опубликованные материалы имеют широкую международную основу – они получены из 55 стран. В настоящее время еще 97 рукописей находятся на разной стадии рецензирования, после того как 10 рукописей были направлены в неактивные журналы, а 17 были опубликованы в мае/июне.

**Ранее не публиковавшиеся научные статьи, прошедшие рецензирование:**

Австралия:3, Австрия:1, Бангладеш:3, Бельгия: 4, Ботсвана: 3, Бразилия: 8, Дания: 15, Канада:14, Камерун: 4, Китай: 9, Чешская Республика: 3, Египет: 3, Эстония: 5, Эфиопия: 4, Финляндия: 2, Франция: 2, Германия: 25, Греция: 10 Индия: 31, Индонезия: 5, Ирландия: 2, Иран: 8, Израиль: 3, Италия: 21, Япония: 39, Кения: 5; Ливан: 2, Литва: 3, Мексика: 4, Нидерланды: 5, Нигерия: 62, Пакистан: 2, Польша: 8, Португалия: 6, Сербия: 1, Словацкая Республика: 1, Испания: 7, Швеция: 5, Танзания: 2, Таиланд: 12, Турция: 4, Объединенные Арабские Эмираты: 2, Объединенное Королевство: 3, США: 33 (221 из развитых стран и 216 из развивающихся стран).

**Заказные обзоры, прошедшие рецензирование:**

Австралия: 1, Бангладеш: 3, Бразилия: 3, Канада: 3, Китай: 5, Дания: 2, Египет: 1, ФАО: 3, Франция: 1, Германия: 12, Греция: 1, Индия: 7, Индонезия: 1, Израиль: 1, Италия: 17, Япония: 4, Кения: 1, Мексика: 1, Марокко: 1, Нидерланды: 3, Нигерия: 13, Оман: 3, Палестина: 1, Польша: 1, Португалия: 1, Россия: 1, Свазиленд: 2, Тайвань: 1, Таиланд: 3, Великобритания: 3, США: 18, Югославия: 2, и Зимбабве: 1.

Приглашаю всех вас подавать материалы для экспертной оценки и публикации. Сама публикация, а также доступ к материалам и их распечатка бесплатны. На вэб-сайте находятся все сведения о формате материалов, правилам их подачи и т.д. Если у вас появятся какие-либо вопросы, пожалуйста, пишите мне по электронной почте: [stout@tamu.edu](mailto:stout@tamu.edu).

*Др. Билл Стаут*  
*Dr Bill A. Stout, P.E.*  
Координатор, Электронный журнал СИГР

### Скоро станет доступной система открытого журнала

Скоро станет доступной система открытого журнала для управления и технической поддержки редактирования электронного журнала СИГР. Ручная процедура рецензирования будет заменена системой открытого журнала. Это вызовет необходимость совершенствования процедуры рецензирования. Руководящие органы СИГР приняли решение, что отбор рецензентов является сферой ответственности секций. В предстоящие годы эта работа не станет легче. Список помощников редактора на данный момент имеет следующий вид (проект)

Секция	Название Секции	Помощник (и) редактора
I	Инжиниринг земельных и водных ресурсов	Antonio Brasa and Guanhua Huang
II	Сельскохозяйственные здания, оборудование, сооружения и окружающая среда	Soeren Pedersen
III	Инжиниринг оборудования для растениеводства	Bill Chancellor
IV	Электроэнергия для сельской местности и другие источники энергии	Milan Martinov
V	Менеджмент, эргономика и системный инжиниринг	Pietro Piccarolo
VI	Инжиниринг послеуборочных технологий и процессов	Laszlo Baranyai
VII	Информационные системы	Fedro Zazueta

Кратце процедура рецензирования будет такова:

- авторы подают свои рукописи редактору электронного журнала (Bill Stout) на сайте электронного журнала.
- Редактор электронного журнала посылает рукопись соответствующему помощнику редактора, которые затем перенаправляет ее трем рецензентам.
- Помощник редактора сообщает редактору электронного журнала имена и электронные адреса трех выбранных рецензентов
- Рецензенты направляют свои рецензии редактору электронного журнала на сайт электронного журнала.

### Советы Секций СИГР (избранные в сентябре 2006 года)

<b>Секция I:</b>	<i>Инжиниринг земельных и водных ресурсов</i> (Председатель: Jose M. Tarjuelo- Хозе М. Тархуело (Испания))
<b>Секция II:</b>	<i>Сельскохозяйственные здания, оборудование, сооружения и окружающая среда</i> (Председатель: Daniel Berckmans Даниель Беркманс (Бельгия))
<b>Секция III:</b>	<i>Инжиниринг оборудования для растениеводства</i> (Председатель: Arturo Lara-Lopez- Артуро Лара-Лопес (Мексика))
<b>Секция IV:</b>	<i>Электроэнергия для сельской местности и другие источники энергии</i> (Председатель: Mikio Umeda Микио Умеда (Япония))
<b>Секция V:</b>	<i>Менеджмент, эргономика и системный инжиниринг</i> (Председатель: Pietro Piccarolo- Пьетро Пиккароло (Италия))
<b>Секция VI:</b>	<i>Инжиниринг послеуборочных технологий и процессов</i> (Председатель: Josef Grochowicz- Йозеф Гроховиц (Польша))
<b>Секция VII:</b>	<i>Информационные системы</i> (Председатель: Fedro Zazueta- Федро Зазуэта (США))

Всю корреспонденцию и информацию о планируемых мероприятиях следует направлять в  
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ CIGR  
Почетный проф. д-р. Такааки Маекава, Генеральный секретарь  
Университет в Цукубе

Факультет повышения квалификации в области биологических и экологических наук

1-1-1 Теннодай, Цукуба, Ибараки 305-8572, Япония,

Тел.: +81-29-853-6989; Факс: +81-29-853-7496

Электронная почта: [biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp](mailto:biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

Graduate School of Life and Environmental Sciences

1-1-1 Tenmodai, Tsukuba, Ibaraki, 305-8572, Japan,

Tel: +81-29-853-6989, Fax: +81-29-853-7496

E-mail: [biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp](mailto:biopro@sakura.cc.tsukuba.ac.jp)

[http://www.geocities.jp/cigr\\_sg/](http://www.geocities.jp/cigr_sg/)

### ОГОВОРКА ОБ ОТКАЗЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информационный бюллетень CIGR – ежеквартальная публикация Генерального Секретариата CIGR. Этот информационный бюллетень доступен на французском, арабском, китайском и русском языках. CIGR не несет ответственности за заявления и точки зрения, выраженные авторами. Несмотря на то, что были приложены все усилия для обеспечения максимальной точности информации, отраженной в этом бюллетене новостей, редакторы не выдают никакие прямые или подразумеваемые гарантии точности. Редакторы не несут ответственности или обязательств перед любым лицом или организацией в связи с ущербом или убытками, которые связаны или вытекают из содержания этого бюллетеня новостей.